

新北市 107 年度「戲劇融入英語教學工作坊」實施計畫

107 年 9 月 20 日新北教國字第 1071808971 號函

一、依據：

新北市 107 年度國民小學推動英語教育工作計畫。

二、目的：

- (一) 透過邀請國外專業英語教育劇團演出，結合藝術涵養和語言學習，豐富英語學習的視野，使英語學習更多元化。
- (二) 藉由工作坊形式，鼓勵教師於教學時融入聲音、表情、肢體語言等戲劇元素，提升學生英語學習興趣。

三、主辦單位：新北市政府教育局

四、承辦單位：新北市英語教學資源中心

新北市國教輔導團國小英語領域輔導小組（鷺江國小）

五、協辦單位：新莊區昌平國小、中和區光復國小、板橋區海山國小

六、辦理場次及日期：分 3 場次辦理，有興趣者可擇一場參加。

- (一) 第一場:107 年 11 月 16 日(星期五)，地點為昌平國小。
(地址：新北市新莊區昌平街 200 號)
- (二) 第二場:107 年 11 月 19 日(星期一)，地點為光復國小。
(地址：新北市中和區光環路二段 1 號。)
- (三) 第三場:107 年 11 月 20 日(星期二)，地點為海山國小。
(地址：新北市板橋區漢生東路 280 號。)

七、課程內容及參加對象：

(一) 音樂劇：

1. 時間：當日上午 10 時 30 分~11 時 30 分。
2. 劇目：CLEOPATRA (埃及豔后)，劇情簡介請見附件一。
3. 演出成員：ArtSpot 國際教育劇團，劇團簡介及演出成員請見附件二。
4. 參加對象：
 - (1) 協辦學校及其所在行政區之鄰近高中、國中、國小五~六年級學生及其帶隊教師共 300 人。惟帶隊教師應於戲劇觀賞前向學生做劇情簡介並指導學生藝術觀賞的禮儀。

(2) 本市所屬公立國小英語教師(含正式、代理及代課)，欲參加當日下午工作坊之教師務必參與。

(3) 本市英速魔法學院及雙語實驗課程學校所屬之外籍英語教師。

5. 演出地點:

(1) 昌平國小: 四樓演藝廳。

(2) 光復國小: 一樓演藝廳。

(3) 海山國小: 五樓視聽教室。

(二) 工作坊:

1. 研習時間: 當日下午 1 時~4 時。

2. 參加對象:

(1) 本市所屬公立國小英語教師(含正式、代理及代課)，共 80 人。

(2) 本市英速魔法學院及雙語實驗課程學校所屬之外籍英語教師。

3. 研習地點:

(1) 昌平國小: 地下一樓舞蹈教室。

(2) 光復國小: 地下一樓會議室。

(3) 海山國小: 五樓視聽教室。

4. 課程內容: 請見附件三。英文版簡要實施計畫請見附件四。

八、報名方式:

(一) 有興趣參與戲劇觀賞之學生需以班級為單位，填妥附件五之報名表，核章後傳真至協辦學校，以報名之先後順序錄取之，戲劇演出每場次錄取 300 人，額滿為止。傳真後請來電確認是否報名成功，協辦單位聯絡方式如下:

1. 昌平國小教務處，電話:8521-5492 分機 712，傳真:8522-3824，聯絡人:夏淑琴組長。

2. 光復國小教務處，電話:3234-8654 分機 112，傳真:3234-8663，聯絡人:黃丞傑主任。

3. 海山國小教務處，電話:2954-5725 分機 513，傳真:2958-3639，聯絡人:游昌憲組長。

(二) 有興趣參與戲劇工作坊研習之英語教師請逕上本市校務行政系統報名;外師請填妥報名表(附件六)核章後，傳真至協辦學校，並請協助外師於傳真後致電協辦學校，確認是否報名成功。以報名之先後順序錄取 80 人，額滿為止。惟參與工作坊之教師務必參與音樂劇觀賞。

九、研習時數及假別：

- (一) 參與戲劇工作坊之教師須同時觀賞戲劇演出，全程參與者方核予研習時數 4 小時。
- (二) 本局核予承辦及協辦單位工作人員、帶隊教師及參與本案研習之教師以公假登記、課務派代方式出席。

十、注意事項：

- (一) 本案不另行補助交通費，有意報名參加者交通請自理。
- (二) 研習場地不提供停車服務，請盡量搭乘大眾運輸工具前往。
- (三) 午餐請自理，並請攜帶環保杯。
- (四) 請帶隊教師協助學生英語學習，例如於觀賞戲劇演出前向學生做劇情簡介、引導學生聆聽、欣賞或學習音樂劇中的歌曲、指導學生完成網站中的學習單…等，學習單範例請參見附件七，更多學習資源可至「ArtSpot-CLEOPATRA」網站下載(<https://www.artspottheatre.com/>)。

十一、承辦及協辦單位獎勵：

承辦及協辦學校有功人員依新北市政府所屬各級學校及幼兒園辦理教師敘獎處理原則附表第 2 項第 2 款規定辦理敘獎，工作人員嘉獎 1 次以 4 人為限，含主辦人 1 人嘉獎 2 次。

十二、經費來源：本案所需經費由本市 107 年度國民小學推動英語教育工作計畫項下支應。

十三、本計畫奉核後實施，修正時亦同。

附件一：劇情簡介

CLEOPATRA

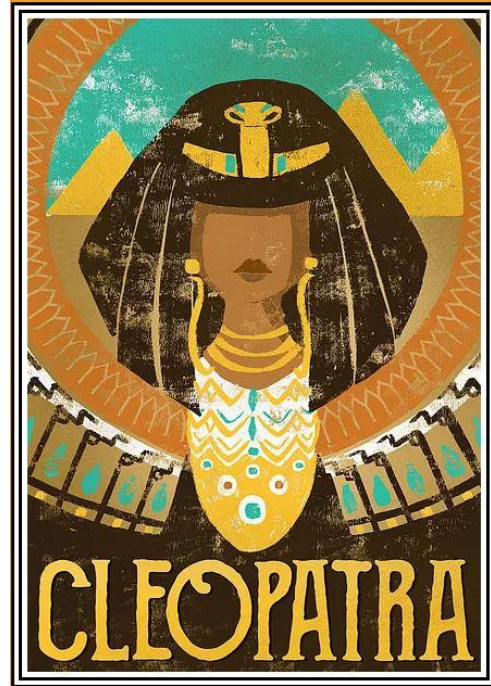
Before dying, Pharaoh Ptolemy, the King of Egypt, hands the Sacred Key to Cleopatra, his young daughter. This key is very special as it unlocks the secret chamber in the Temple and the person who possesses it is the rightful king or queen. This causes a deep resentment in Cleopatra's sister, Arsinoe, who feels she should have been the one to receive the Sacred Key, and so starts planning how to get hold of it.

Bored and tired of her life within the palace walls, one day Cleopatra decides to go out. She wants to see the real world and its people, and she is clever enough to pass unnoticed by Arsinoe. It is then that Cleopatra meets Bek and becomes his friend. Bek is just a working boy but Cleopatra shares with him the simplest but most beautiful things of life.

At the palace, Arsinoe convinces Appi, one of the servants, to pass himself off as Juba, the King of Numidia. Arsinoe plans to marry Cleopatra to this fake king. By law, Cleopatra has to give the Sacred Key to her husband, so Arsinoe and Appi sign an agreement which forces him to hand the key over to Arsinoe in exchange for turning him into a king.

Arsinoe tricks Cleopatra into believing that her nation is in desperate need of food supplies, and that there is only one way to save the people from starvation: King Juba has offered to send the food Egypt needs, but only if Cleopatra marries him. Cleopatra is filled with deep sorrow because if she marries King Juba she will not see Bek again. In the end, in order to save her people, she decides to put her personal life aside and marry Juba.

Arsinoe and Appi celebrate in advance the success of their plan and make the arrangements for the wedding. But in the fantastic and mysterious Egyptian world, surprises still await...



附件二：劇團簡介



ArtSpot 阿根廷英語教育劇團(<http://www.artspot.com.ar>)是一個提倡透過經典英語戲劇演出,使英語學習更多元化,同時又達到教育目的及娛樂效果的專業劇團。劇團成立於1997年,每年受邀巡迴世界各地演出近400場,遍及中南美洲各國,中東各國、土耳其等10幾個國家、100個城市。劇團的專業演出,對非英語系國家的學生非常有幫助,深受各國英語教學界重視,已陸續受到各國英語文教學研討會,如TESOL Conference的邀約,在大會中表演,包括阿根廷、墨西哥、阿拉伯聯合大公國、卡達等國。劇團演出是以小劇場形式呈現,本身備有專業完善的聲光、佈景設備與技術人員,本次為第二度應新北市政府教育局邀請蒞臨演出。

ArtSpot Educational Theater

(<https://www.artspottheatre.com/>)

Founded in 1997, **ArtSpot Educational Theater** has been deeply involved in exploring alternatives and new sidelights to education through the art of theatre. The plays are created to make learning the English language more entertaining while extolling human values in the process. Special care is taken to maintain an uncomplicated but insightful vocabulary, to develop clear and vivid musical concepts, and to expressly include the communicative aspect of body language. Every year they are invited to more than 10 countries around the world. They present their plays in schools and universities in more than 100 cities worldwide, around 400 performances every year.

The professional techniques used to convert drama into English learning have been highly recommended in ESL/EFL field. ArtSpot has participated in TESOL Conferences in Argentina, Mexico, Arabia and Qatar. In 2011 they have presented their new educational play *Cyrano* at ETA-ROC Taiwan and JALT Conference Japan.

The educational value of the plays is enhanced by a resource package that targets different aspects of the English Language. These activities, together with the creative resourcefulness of the teachers, make this project a powerful educational tool.

These resources include:

1. Poster
2. Workbook

In class activities that target different aspects of the English Language according to the student's level:

- The Plot
- The characters
- Dialogues
- Vocabulary
- Listening Comprehension
- Lyrics

3. Audio Files of Songs





The play presents various elements that make it enjoyable to all students regardless of the age group. It is suggested to listen to the songs in class and work with the plot before seeing the play (especially with young children).

劇團成員：



Leonardo Salaber

團長兼影音工程師

			
Ethan Itzkow	Serena Ryen	Louis Restreppo	Kelly Monahan
飾 Bek	飾 Cleopatra	飾 Appi	飾 Arsinoe

附件三：

「戲劇融入英語教學工作坊」課程內容及講師簡介

時間	課程內容	講師
13:00~13:50	<ul style="list-style-type: none">● 探索埃及豔后(克麗歐佩特拉)在歷史上的意義● 戲劇暖身活動- Checking in	Christopher Beaulieu Malia'Kekia Nicolini
休息/茶敘		
14:00~14:50	<ul style="list-style-type: none">● 戲劇教學活動-1:文字尋寶(Text Scavenger Hunt)● 戲劇教學活動-2:不可能的任務(Impossible Task)	Christopher Beaulieu Malia'Kekia Nicolini
休息/茶敘		
15:00~16:00	<ul style="list-style-type: none">● 戲劇教學活動-3:向風說話(Words to the Wind)● 探索及分享● Q & A	Christopher Beaulieu Malia'Kekia Nicolini

Christopher Beaulieu (Co-Creator) is an educator and artist with over 25 years of experience facilitating Community Building programs all over the world. His belief is that what matters most to our communities is the level of effort, risk, and communication we are willing to put into them is in direct correlation with what we get out of them. The investigation of how we process our experiences with one another is key to our outcomes. Complacency is poison to our systems and so we must stand with a clear point of view and understand the necessity of observing any given situation without judgement or opinion. Training: Shakespeare & Company, Dell Arte International, Society of American Fight Directors, Pilobolus, and Creatively Independent.



Malia’Kekia Nicolini (Co-Creator) is an internationally touring teaching artist and actress. She believes strongly that the fiction in our heads dictates our life experiences. Her teachings within B4 offer the ideas of play, buoyancy, and *aloha* as tools to change the language in order to change your story. Malia’Kekia studied meditation and yoga in Dharamsala, India, home to His Holiness the Dalai Lama. She facilitates these teachings as tools of light in children’s psychiatric hospitals, drug rehabilitation centers, and corporate offices. Malia’Kekia holds space for a person or community to close the gap between what they are intending and what they are experiencing. Seeing and hearing one another past our differences and embracing them as our strengths. Training: New World School of the Arts, Mahi Yoga Centre, Perry Mansfield School of the Performing Arts, American Theater Wing Springboard NYC.



附件四：

ArtSpot Educational Theater Workshop

Dates:

Workshop 1: Friday, November 16, 2018 at Chang Ping Elementary School
(Address: No.200, Changping St., Xinzhuang Dist., New Taipei City)

Workshop 2: Monday, November 19, 2018 at Kuang Fu Elementary School
(Address: No.1, Sec. 2, Guanghuan Rd., Zhonghe Dist., New Taipei City)

Workshop 3: Tuesday, November 20, 2018 at Hai Shan Elementary School
(Address: No.280, Hansheng E. Rd., Banciao Dist., New Taipei City)

Schedule:

10:30 am-11:30 am

Cleopatra performance

11:30 am-1:00 pm

Lunch break

1:00 pm-4:00 pm

Theater in the Classroom Workshop

Interested?

Fill out the attached form with your information, get your department head's stamp/signature and your principal's stamp/signature, and fax the form to the host school. You can take an official business leave for the day if you decide to participate in the workshop.

Fax numbers:

Chang Ping Elementary School: 8522-3824

Kuang Fu Elementary School: 3234-8663

Hai Shan Elementary School: 2958-3639

For more information on the performing company, check out
<https://www.artspottheatre.com>

附件五：

新北市 107 年度「戲劇融入英語教學」-CLEOPATRA 音樂劇觀賞報名表

學校全銜：_____ 本校報名人數(含帶隊教師)：共()人

報名場次： 107 年 11 月 16 日(星期五) 昌平國小：10:30~11:30

107 年 11 月 19 日(星期一) 光復國小：10:30~11:30

107 年 11 月 20 日(星期二) 海山國小：10:30~11:30

年級/班級	學生人數	帶隊教師	聯絡電話

[帶隊教師守則]：

1. 我願意以下列任何一種方式下載資源(<https://www.artspottheatre.com/>)協助學生英語學習：
 - ① 觀賞前向學生做劇情簡介。
 - ② 引導學生聆聽、欣賞或學習音樂劇中的任一歌曲，如：*My Sweetest Memory, Living Adventures...*等。
 - ③ 指導學生完成網站中的任一學習單。
2. 我願意指導學生藝術觀賞的禮儀。

帶隊教師簽名：_____

承辦人：

教務主任：

校長：

(核章)

(核章)

(核章)

[備註]：本報名表填妥並核章後，請傳真至各協辦學校，以報名之先後順序錄取之，戲劇演出每場次錄取 300 人，額滿為止。傳真後請以電話確認是否報名成功。

傳真電話：

(1) 昌平國小：8522-3824 (2) 光復國小：3234-8663 (3) 海山國小：2958-3639

附件六：

新北市 107 年度「戲劇融入英語教學工作坊」
外師報名表

2018 New Taipei City Drama Workshop Registration Form

學校名稱: 國民小學
School Name: _____ Elementary School

外師姓名(請填全名, 名+姓):
Name (First Name + Surname): _____

參加場次: (請擇一)
Session to attend: (Please tick one.)

- 2018 年 11 月 16 日(星期五), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 1: Nov. 16, 2018 (Fri.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)
- 2018 年 11 月 19 日(星期一), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 2: Nov. 19, 2018 (Mon.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)
- 2018 年 11 月 20 日(星期二), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 3: Nov. 20, 2018 (Tue.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)

承辦處室主任簽章 校長簽章
Department Head's Stamp _____ Principal's Stamp _____

Please complete this registration form and fax it to the respective host school. After faxing, please ask your co-worker to help you confirm by phone whether your registration was successful.

新北市 107 年度「戲劇融入英語教學工作坊」
外師報名表

2018 New Taipei City Drama Workshop Registration Form

學校名稱: 國民小學
School Name: _____ Elementary School

外師姓名(請填全名, 名+姓):
Name (First Name + Surname): _____

參加場次: (請擇一)
Session to attend: (Please tick one.)

- 2018 年 11 月 16 日(星期五), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 1: Nov. 16, 2018 (Fri.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)
- 2018 年 11 月 19 日(星期一), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 2: Nov. 19, 2018 (Mon.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)
- 2018 年 11 月 20 日(星期二), 10:30-11:30(戲劇演出), 13:00-16:00(工作坊)
Workshop 3: Nov. 20, 2018 (Tue.) 10:30-11:30 (play), 13:00-16:00 (workshop)

承辦處室主任簽章 校長簽章
Department Head's Stamp _____ Principal's Stamp _____

Please complete this registration form and fax it to the respective host school. After faxing, please ask your co-worker to help you confirm by phone whether your registration was successful.



Cleopatra lives in the Palace with her sister, Arsinoe and her father, Pharaoh Ptolemy. Before dying, the Pharaoh, the King of Egypt, hands the Sacred Key to Cleopatra, his younger daughter. This key is a very particular one as it unlocks all of the country's treasures.

This decision makes Arsinoe, Cleopatra's sister, feel envious because she should have been the one to receive the Sacred Key. From then on, she begins to concoct a plan to recover it.

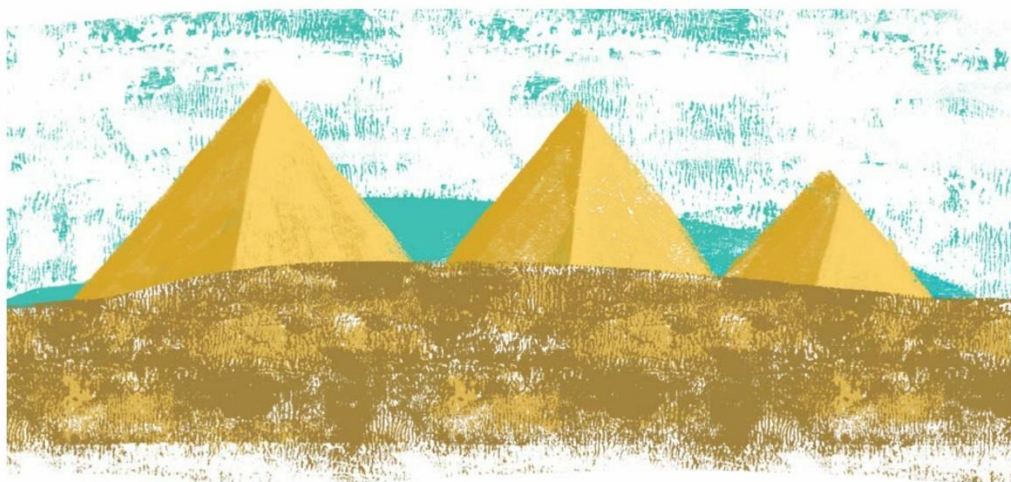
Feeling afraid of her new responsibility, Cleopatra decides to go for a walk. While wandering around she meets Bek, a young villager who sells fruit.

Cleopatra and Bek become very good friends and the villager helps Cleopatra to enjoy the simplest things in life.

At the palace, Arsinoe convinces Appi, one of the servants, to pass himself off as Juba, the King of Numidia. Arsinoe's plan is to obtain the key when Appi and Cleopatra become husband and wife.

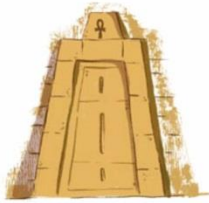
Arsinoe tricks Cleopatra into believing that her nation is in desperate need of food supplies. King Juba has offered to help Egypt, but only if Cleopatra marries him.

Cleopatra has to make the most difficult choice: save Egypt from starvation or lose Bek's friendship forever.





TAKE A LOOK AT THE PICTURES AND WORDS PRESENTED BELOW.



CHAMBER



CHEST



UNLOCKS



BEGS



AFRAID



PHARAOH







KEY





PALACE

1. NOW. LET'S READ THE STORY USING THOSE WORDS!

Cleopatra lives in the  _____ with her sister Arsinoe and her father, the  _____.

One day, Cleopatra's father asks her and her sister to place a  _____ inside a  _____. He locks it with a  _____.

The father realizes that he is about to die so he gives the  _____ to Cleopatra.

The key  _____ the door to all of the country's treasures.

The sister feels jealous about her father's decision.

The father  _____ Arsinoe to help Cleopatra lead the country.

The father dies and Cleopatra takes the key.

She feels  _____ of her new responsibility.



THE STORY TAKES PLACE IN EGYPT, A COUNTRY IN THE NORTHEASTERN PART OF THE AFRICAN CONTINENT.

1. LOOK AT THE MAP AND FIND THE COUNTRY EGYPT. COLOR IT IN RED.





WATCH THE VIDEO AND LISTEN TO THE CHARACTERS: WHAT DO THEY DO?



Hi! My name is Cleopatra.
I am the _____ of the palace.



Hello there, I am Arsinoe.
I'm Cleopatra's _____.



Hey, I'm Appi.
I live in the Palace. I am a _____.



How are you? I am Beck, a
----- who sells fruit.



Welcome students. I am the -----
of the Palace. Cleopatra and
Arsinoe's Father.

2. NOW. WATCH THE VIDEO AGAIN AND CIRCLE THE ITEMS THAT YOU SEE AROUND THE CHARACTERS.



KEY



DIARY



BROOM



BIRD



CHAIR



CAT



DOG







FRUIT



ICE CREAM



LOOK AT THE CHART AND ANSWER THE QUESTIONS.

				
CLEOPATRA	✓	✗	✗	✓
PHARAOH PTOLEMY	✓	✗	✗	✓
ARSINOE	✗	✓	✗	✗
APPI	✗	✗	✓	✓
BECK	✗	✗	✗	✗

1. Does Cleopatra have the sacred key?

Yes, she does.

2. Does Pharaoh Ptolemy have a cat?

No, he doesn't.

3. Does Appi have a broom?

.....

4. Does Arsinoe have the sacred key?

.....

5. Does Beck have a crown?

.....

6. Does Pharaoh Ptolemy have a crown?

.....

7. Does Arsinoe have a cat?

.....

GrammarSpot

We will talk about the use of possessions or characteristics. In this activity, the characters will tell you about the items that belong to them.

Affirmative: She/He/It has

Negative: She/He/It doesn't have. (Does not have)

Interrogative: Does she/he/it have?





WORD SEARCH TIME!

SEARCH FOR THE WORDS YOU USED IN THE PREVIOUS EXERCISE.

CLEOPATRA - ARSINOE - APPI - BECK - KEY - CAT - BROOM - CROWN - FRUIT

V	Q	F	F	K	C	D	D	F	P	R	Z
X	L	P	B	I	O	G	M	E	N	U	C
Q	I	Y	U	N	N	I	E	C	B	T	H
R	A	B	E	C	K	L	S	T	W	N	T
P	J	I	L	K	E	X	I	G	J	S	M
L	M	M	M	G	W	A	P	P	I	O	B
C	L	E	O	P	A	T	R	A	O	R	S
R	E	O	N	I	S	R	A	R	P	T	N
O	O	G	H	W	U	S	B	L	T	A	C
W	N	F	O	S	U	T	J	U	Y	Z	D
N	P	W	X	Z	S	F	R	U	I	T	S
A	Z	B	U	M	H	M	K	T	L	R	P

1. NOW COMPLETE THE SENTENCES BELOW WITH ANY OF THE WORDS FROM THE WORD SEARCH PUZZLE. ONE EXAMPLE HAS BEEN DONE FOR YOU.

The Pharaoh has a crown, but he doesn't have a cat.

_____ has _____, but she/he doesn't have _____.

_____ has _____, but she/he doesn't have _____.

_____ has _____, but she/he doesn't have _____.